

Abschlussklausur im Mittelkurs – mögliche (nicht zu komplizierte) Übersetzungen

bellis, quibus (*instrumental*) Caesar Gallos (!) superavit / subegit, apparuit + AcI (gleichzeitig)  
eum militem et ducem optimos imperatores adaequare / parem esse maximis imperatoribus

milites enim (*Satzverbindung*) maxime eum amaverunt  
milites eum magis amaverunt quam suam ipsius salutem  
tantopere amaverunt, ut pro eo mori vellent,

et incredibili audacia maximum periculum adierunt, cum eius gloria agebatur (*iterativ*).  
maxima pericula subibant

Conferantur (*Potentialis*) autem ei Fabii ...

Caesar autem cum Fabiis aut Metellis comparetur aut cum imperatoribus, qui eius tempore aut paulo ante fuerunt (*Indikativ, kein Grund für Konjunktiv!*)  
aut cum ipso Pompeio, cuius gloria imperatoris invicti tunc usque ad caelum ferebatur (*Imperfekt, weil Hintergrundinfo*),  
cuius gloria caelum attingit

tamen Caesar omnes aliqua re superat:

illum iniquitate (difficultate) locorum, ubi (*relativ., deshalb Indikativ*) pugnandum erat,

illum magnitudine terrae, quam occupavit,

illum numero et fortitudine hostium, quos vicit.

Alium superavit clementia in subiectos,

alium donis et beneficiis, quae suis tribuit,

omnes numero proeliorum secundorum et multitudine hostium, quos vicit.